

C-539

Second Session, Thirty-ninth Parliament,
56-57 Elizabeth II, 2007-2008

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-539

An Act to amend the Canada Transportation Act (vibration and noise)

FIRST READING, APRIL 29, 2008

MR. ST-CYR

C-539

Deuxième session, trente-neuvième législature,
56-57 Elizabeth II, 2007-2008

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-539

Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (bruit et vibrations)

PREMIÈRE LECTURE LE 29 AVRIL 2008

M. ST-CYR

SUMMARY

This enactment amends the requirements concerning noise and vibration resulting from the construction or operation of railways.

SOMMAIRE

Le texte vise à modifier les exigences portant sur le bruit et les vibrations produits par la construction ou l'exploitation de chemins de fer.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-539

PROJET DE LOI C-539

An Act to amend the Canada Transportation Act
(vibration and noise)

Loi modifiant la Loi sur les transports au
Canada (bruit et vibrations)

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement
du Sénat et de la Chambre des communes du
Canada, édicte :

1996, c. 10

**1. (1) The portion of section 95.1 of the
Canada Transportation Act before paragraph
(a) is replaced by the following:**

**1. (1) Le passage de l'article 95.1 de la
Loi sur les transports au Canada précédant 5
l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

1996, ch. 10

Obligation

95.1 When constructing or operating a rail-
way, a railway company must cause as little
noise and vibration as possible, taking into
account

95.1 La compagnie de chemin de fer qui 10
construit ou exploite un chemin de fer est tenue
de faire le moins de bruit et de vibrations
possible, compte tenu des éléments suivants : 10

Obligation

**(2) Section 95.1 of the Act is amended by
striking out the word “and” at the end of
paragraph (b), by adding the word “and” at
the end of paragraph (c) and by adding the
following after paragraph (c):**

**(2) L'article 95.1 de la même loi est
modifié par adjonction, après l'alinéa c), de
ce qui suit :**

15

(d) the potential impact on persons residing
in properties adjacent to the railway.

d) l'incidence possible sur les personnes qui
résident en des lieux adjacents au chemin de 15
fer.

**2. Subsection 95.3(1) of the Act is replaced
by the following:**

**2. Le paragraphe 95.3(1) de la même loi
est remplacé par ce qui suit :**

Complaints and
investigations

95.3 (1) On receipt of a complaint made by 20
any person that a railway company is not
complying with section 95.1, the Agency may
order the railway company to undertake any
changes in its railway construction or operation
that the Agency considers reasonable to cause as 25
little noise or vibration as possible, taking into
account factors referred to in that section.

95.3 (1) Sur réception d'une plainte selon 20
laquelle une compagnie de chemin de fer ne se 20
conforme pas à l'article 95.1, l'Office peut,
compte tenu des éléments visés à cet article,
ordonner à celle-ci de prendre les mesures qu'il
estime raisonnables pour faire le moins de bruit
ou de vibrations possible lors de la construction 25
ou de l'exploitation du chemin de fer.

Plaintes et
enquêtes

392132

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: (613) 941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757
publications@pwwsc.gc.ca
http://publications.gc.ca

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

Disponible auprès de :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : (613) 941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc.gc.ca
http://publications.gc.ca